

# Journals

No. 21

Tuesday, November 16, 1999

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 21

Le mardi 16 novembre 1999

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities, “Beyond the Numbers: The Future of the Social Insurance Number System in Canada” (Sessional Paper No. 8510–361–163), presented to the House on Tuesday, May 4, 1999. — Sessional Paper No. 8512–362–163–01.

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au quatrième rapport du Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées, « Au-delà des chiffres : L'avenir du numéro d'assurance sociale au Canada » (document parlementaire n<sup>o</sup> 8510–361–163), présenté à la Chambre le mardi 4 mai 1999. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8512–362–163–01.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–1640, 361–2083, 361–2346, 361–2541 and 361–2545 concerning the labelling of food products. — Sessional Paper No. 8545–362–29–01;

— No. 361–2474 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545–362–30–01.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 361–1640, 361–2083, 361–2346, 361–2541 et 361–2545 au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–29–01;

— n<sup>o</sup> 361–2474 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545–362–30–01.

### INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tremblay (Lac–Saint–Jean), seconded by Mr. Harvey (Chicoutimi), Bill C–317, An Act to change the name of the electoral district of Lac–Saint–Jean, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tremblay (Lac–Saint–Jean), appuyé par M. Harvey (Chicoutimi), le projet de loi C–317, Loi visant à changer le nom de la circonscription électorale du Lac–Saint–Jean, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mahoney (Mississauga West), seconded by Mr. Mills (Broadview–Greenwood), Bill C–318, An Act to require the establishment of national training and certification standards for trades that receive apprenticeship training, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mahoney (Mississauga–Ouest), appuyé par M. Mills (Broadview — Greenwood), le projet de loi C–318, Loi tendant à exiger l'établissement de normes de formation et d'accréditation pour les métiers qui forment des apprentis, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, during today's sitting, the Member proposing a motion on an allotted day shall not speak for more than twenty minutes, following which, a period not exceeding ten minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto, and immediately thereafter a representative of each of the recognized parties, other than that of the Member proposing the motion, may be recognized to speak for not more than ten minutes, following which, in each case, a period not exceeding five minutes shall be made available, if required, to allow Members to ask questions and comment briefly on matters relevant to the speech and to allow responses thereto.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. White (Langley — Abbotsford), one concerning the tax system (No. 362–0171);

— by Mr. Doyle (St. John's East), one concerning wharfs and harbours (No. 362–0172);

— by Mr. Solberg (Medicine Hat), one concerning pornography (No. 362–0173), one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 362–0174), one concerning marriage (No. 362–0175) and one concerning parental rights (No. 362–0176);

— by Mr. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), one concerning immigration (No. 362–0177).

## QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q–5 and Q–32 on the Order Paper.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Borotsik (Brandon — Souris), seconded by Mr. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), moved, — That this House regrets the failure of the government to recognize the importance of Canada's food industries:

(a) by failing to provide leadership, a long-term vision and workable solutions for Canada's fishery and agriculture sectors;

(b) by not adequately preparing for the decision of the Supreme Court of Canada in *R. v. Marshall* which acknowledged fishing, hunting and gathering rights for Canada's aboriginal Peoples; and

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pendant la séance d'aujourd'hui, le député qui propose la motion le jour désigné ne puisse parler plus de vingt minutes, après quoi une période ne dépassant pas dix minutes puisse lui être accordée, au besoin, afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations, après quoi un représentant de chaque parti reconnu, autre que celui du motionnaire, puisse parler jusqu'à dix minutes, suivies, dans chaque cas et au besoin, d'une période ne dépassant pas cinq minutes afin de permettre aux députés de poser des questions et de faire de brèves observations sur des sujets ayant trait au discours, ainsi que de permettre des réponses auxdites questions et observations.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. White (Langley — Abbotsford), une au sujet du système fiscal (n° 362–0171);

— par M. Doyle (St. John's—Est), une au sujet des quais et ports (n° 362–0172);

— par M. Solberg (Medicine Hat), une au sujet de la pornographie (n° 362–0173), une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 362–0174), une au sujet du mariage (n° 362–0175) et une au sujet des droits des parents (n° 362–0176);

— par M. Malhi (Bramalea — Gore — Malton — Springdale), une au sujet de l'immigration (n° 362–0177).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q–5 et Q–32 inscrites au Feuilleton.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Borotsik (Brandon — Souris), appuyé par M. MacKay (Pictou — Antigonish — Guysborough), propose, — Que la Chambre déplore l'échec du gouvernement à reconnaître l'importance de l'industrie alimentaire canadienne, étant donné que :

a) le gouvernement n'a pas fait preuve de leadership dans les secteurs de l'agriculture et des pêches, n'offrant aucune vision à long terme ou solution pratique aux nombreux problèmes dans ces domaines;

b) le gouvernement n'a pas pris les mesures nécessaires en prévision de la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Marshall* qui reconnaît les droits de pêche, de chasse et de cueillette des peuples autochtones;

(c) by failing to address the serious problems of Canada's agricultural producers, who are suffering from increasing subsidized competition, rising input costs, natural and economic disasters, and an inadequate long-term national safety net, the result of which has contributed greatly to increased financial and mental stresses on family farms and in fishing communities;

and, therefore, this House urges the government to give consideration to the immediate and long-term needs of Canada's agriculture and fishing industries.

Debate arose thereon.

Mr. Muise (West Nova), seconded by Mr. Price (Compton — Stanstead), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the word "provide" the following:

“strong”.

At 1:55 p.m., pursuant to Standing Order 81(19), the proceedings expired.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Cauchon (Minister of National Revenue), — That Bill C-10, An Act to amend the Municipal Grants Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations.

The debate continued.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-227, An Act to establish a National Organ Donor Registry and to coordinate and promote organ donation throughout Canada.

Mr. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), seconded by Mr. Adams (Peterborough), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the Order was dropped from the Order Paper.

c) le gouvernement n'a rien fait pour soulager les graves problèmes des producteurs agricoles du Canada aux prises avec des concurrents subventionnés, des prix de plus en plus élevés des facteurs de production, des désastres naturels et économiques et un programme national de soutien du revenu insuffisant à long terme, ce qui a grandement contribué à accroître les tensions tant financières que psychologiques dans les fermes familiales et les villages de pêcheurs;

la Chambre exhorte donc le gouvernement du Canada à se pencher sans délai sur les besoins immédiats et à long terme des industries canadiennes de l'agriculture et de la pêche.

Il s'élève un débat.

M. Muise (Ouest Nova), appuyé par M. Price (Compton — Stanstead), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots « de leadership », de ce qui suit :

« d'un solide leadership ».

À 13 h 55, conformément à l'article 81(19) du Règlement, les délibérations se terminent.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Cauchon (ministre du Revenu national), — Que le projet de loi C-10, Loi modifiant la Loi sur les subventions aux municipalités, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-227, Loi établissant le registre national des donneurs d'organes et visant à coordonner et à promouvoir les dons d'organes partout au Canada.

M. Sekora (Port Moody — Coquitlam — Port Coquitlam), appuyé par M. Adams (Peterborough), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, l'ordre est rayé du Feuilleton.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Response of the government, pursuant to Standing Order 109, to the Sixth Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations, “SOR/82–171, Stuart–Trembleur Lake Band (Tanizul Timber Ltd.) Timber Regulations” (Sessional Paper No. 8510–361–188), presented to the House on Monday, June 7, 1999. — Sessional Paper No. 8512–362–188–01.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:28 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:34 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Réponse du gouvernement, conformément à l'article 109 du Règlement, au sixième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation, « DORS/82–171, Règlement sur le bois de construction de la bande du lac Stuart–Trembleur (Tanizul Timber Ltd.) » (document parlementaire n° 8510–361–188), présenté à la Chambre le lundi 7 juin 1999. — Document parlementaire n° 8512–362–188–01.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 28, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18 h 34, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.